

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

IX. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1912. május 9.

103. szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).
Gradinata del Sasso Bianco 3, Wurzer ház I em.

Felelős szerkesztő:

MURAI JENŐ.

Előfizetési ár:

Egész évre 24 kor. | Negyedévre 6 kor.

Félévre 12 kor. | Egy óra 2 kor.

Egyes szám ára helyben 6 fillér.

Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

A Panama-csatorna és a világgazdaság.

Történelmi szempontból a Panama-csatorna a suez-i ivadéknak tekinthető. Bár az a gondolat, hogy a Panamaszorost átvágják már igen régi: V. Károlyig vezethető vissza, majd Humboldt Sándor ismét felkarolta. De mindketten csak belvízi csatornára gondoltak. Lesseps Ferdinánd a suez-i csatorna építője volt az első, aki a suez-i csatornával elérte nagy sikertől sarkalva lépéseket tett a nagy eszme megvalósítására és 843 millió fr. tőkével megalapította a Panama-társaságot 1843-ban. A munkálatokat 12 év alatt akarta befejezni. De a vállalkozás alapja igen felületes volt; a földrengés, a Chagres-folyó és a mosárláz olyan akadályok voltak, hogy a társaság a nyolcvanas évek végén, miután kerek másfél milliárd fr.-ot beleverték az építkezésbe és a csatornamedencének csak egyharmadát készítették el, csődöt mondott. Az első társaság összeroppanása után azonnal kezdődik a fejlődés második foka, még pedig egy újabb francia társaság alapítása révén, melynek alapítóje azonban már dollárokból volt kifejezve. 1894-ben alakult ez a társaság 13 millió dollár alaptőkével, még pedig azzal a világos célzattal, hogy a Columbia államtól nyert építési engedélyt ne veszítsék el. Még 10 évig tartott azonban, míg az igazi építőmester megjelent.

„A Tengerpart” tárcája.

A typhon.

Kinai legenda.

Miután a nagy szellem megteremtette a világot, látni akart egy lényt, amely őt „nagy-nak” nevezze és a földet, napot, holdat és csillagokat megcsudálja. És lett sok állat, amelyek az égtájak felől idesiettek, hogy alázatosan leboruljanak a teremtő lába elé és a magok módja szerint zengjék dicsőségét.

A „nagy” azonban mind újabb életet keltett. Kemény sziklákból források fakadtak; a föld méhéből óriás fák nyultak a magasba és legmagasabb ágaikon tarka madarak csicseregtek. A sűrűből vadállatok üvöltése hangzott és a rét, melyen himes pillangók röpködtek, illatos virágdiszben pompázott. A bogarak és rovarok zümmögése és cirpegése teljessé tette az élet szimfóniáját.

A „nagy” ezután visszavonult az égbe, ahol csak istenek és istennők lakoztak. Választott magának egy barátját és elküldte fiát — az embert — a földre. Adott melléje egy társát is, azután messzire, nagyon messzire elvont a felhők mögé.

Békés egyetértésben éltek az emberek a szellemekkel és a boldogságot, a békét nem zavarta semmi. De lassanként irigység és kétely támadt egyes lényekben, s kevésbé voltak alázatosak a „naggyal” szemben, mint azelőtt.

— Miért legyen csak az övé minden hatalom és erő? — kérdezték. Rábeszélték az

A spanyol-amerikai háborúnak előbb fel kellett Északamerikában ébreszteni a panamerikanizmust, úgy hogy ezáltal a Panama-csatorna nemzeti eszmévé lett. Ettől kezdve az Unio igen céltudatosan járt el. A burháboru alkalmával Angliát lemondatta a csatorna építésére irányuló összes igényeiről. 1902-ben egy, ha nem is tudatosan szított, de legalább is megtíri forradalom révén gondoskodott arról, hogy a szükséges földszáv az Unio uralma alá kerüljön. 1904-ben megvették 40 millió dollárért a franciáktól az ott eltemetett egész felszerelést és azóta az amerikaiak oly buzgalommal és technikai készséggel folytatták a munkálatokat, hogy 1915-ben a csatornát meg is nyithatják.

A suez-i csatornával szemben, mely niveau-csatorna, ez zsillipcsatorna lesz. Hossza 79 km., mélysége 9 m. és hat zsillipjel lesz ellátva. Mindkét csatornán csak egy hajó vonulhat végig. A Panama-csatornán az átkelési időtartam tizenegy órában van megszabva, a mit azonban a zsillipnélküli Suezcsatornában sem tudnak betartani, itt is tehát jóval nagyobb időre kell számítani. A vállalkozás költségei nem igen maradnak a fél milliárd dollár mögött.

Hogy áll a dolog azon eltolódásokkal már most, amiket a Panama-csatorna a világgazdaságban elő fog idézni. Tekintsük előbb a nemzetközi kereskedelem forgalmában előidézendő változásokat. Európa északnyugati

embert, hogy mint a „nagy” fia, ossza meg vele az eget, és ne ismerje a fáradságot és a munkát.

Az ember kedvelen lett és bosszus. Megölte az állatokat, melyek nem engedelmeskedtek neki azonnal; kiirtotta az erdőket, foglyul ejtette a madarakat és mind több adományt követelt a földtől. Még a föld méhét is kiküldte, hogy megfossza minden kincsétől.

Ekkor a „nagy” így szólt hozzá:

— Nemsokára a kezdeddel kell majd szantánod a földet s a könnyeddel áztatnod, hogy kenyeret adjon neked. Átkom pedig sújtsa mind a gonosz szellemeket, melyek engedelmességet és gógot sugáltak neked!

Feketék lettek erre a hegyes szárnyú, erős szellemek, akik eddig megszokták, hogy végigszárguljanak a napsugarakon és vidáman fürödjenek a hold fényében. A fényes szellemek elváltak tőlük. Nem akarták többé körükben látni azokat, akik félelmet és bizalmatlanságot keltenek.

A legmélyebb sziklahasadékokba, a hegy-szakadékokba menekültek erre mély haragjukban a sötét szellemek. Csak késő éjjel terjesztették szét fekete szárnyaikat, lebecsajtkoztak a földre, izgató álmokat okoztak az embereknek és föltűzték bennök a vágyat, hogy más földre, más életre vágyjanak.

A föld gyümölcse már nem volt elég mindamaz élő lények számára, kik oly gyorsan szaporodtak. A földeket bevetni kellett és meg kellett munkálni, de azok, akik a fekete szárnyú szellemek éji suttogását hallgatták, ezt nem akarták megtenni. Szabadságot, élvezetet követeltek. A szívökben elégedetlenség

gazdasági területének, Németország, Anglia, Belgium és Hollandiának, Keletáziával való forgalmában nem lesz sok oka, hogy a Suezcsatornát felcserélje a Panamával; mert Sidneyig a Suez-en keresztül vezető út rövidebb, mint a másik és ettől északkeletre van a Panamacsatornának csak előnye a suezivel szemben. Jelentősebb lesz a különbség Amerika nyugati partjaival való forgalomban. Ezen viszonylatban Valparaiso képezi a metszőpontot a két irány között Punta Arenas és a Panamacsatornán át: ezen chilei kikötőből északra fekvő partvidék az új csatorna által az európai partvidékhez közelebb jut. San-Franciscó pl. felényi távolságra esik a csatornán át. Figyelemmel kell azonban lennünk az amerikai gazdasági területre, mely mind szélesebb körben terjeszti ki gazdasági befolyását a nemzetközi kereskedelemben. Newyorkból Keletáziát Hongkongig azonban ezután is rövidebb idő alatt lehet elérni Suez-en, mint a Panamacsatornán át. Csak a Hongkongtól északra fekvő kínai és japáni kikötők kerülnek majd Newyorkhoz közelebb. Jelentékeny az utnegrövidülés Newyork és a nyugati partvidék között. Sőt ez oly szembetűnő, hogy talán ez adta meg a csatorna építéséhez az utolsó lökést. Végül még meg kell gondolnunk, hogy Európa és az Unio ugy Kelet-Ázsiában, mint a nyugat-amerikai partokon versenytársak. A Panama-csatorna

lakozott és kedélyeket súlyos gondok gyötörték. Új hazát kerestek, olyat, amelynek földje bőkezűen adjon mindent, anélkül, hogy az embernek arcán verejtékével kelljen dolgoznia.

Felháborodva az emberek hálátlanságán, akik dacos tunyaságukban burjánt és gazt termeltek, a föld végre megtagadta a termékenységet.

Az új föld még nem volt felfedezve az éhség és kimerültség kinozta az ember testét, míg kicsinyes gondok rágódtak a lelkén. A sötét szellemek pedig mind gyakrabban köszöntöttek be hozzá éjjelenként és suttogták: Előre, csak előre! és amelleti gyönyörű képet tártak eléje telve napsugaras, virágzó erdővel és kertekkel, ahol érett gyümölcs csüng a fákön; ahol az éhséget, hideget és nélkülözést nem ismerik és ahol az ember az egyeduralkodó és maga parancsol mindeneknek.

Reggel az emberek folytatták szomorú felfedezési művüket. Azok pedig, akik bensőjükben még nem fordultak el egészen a „nagytól”, vonzódtak a hazájuk földjéhez, ahol testvéreik vidáman dolgoztak, még az otthoni templomokhoz, amelyeket a teremtő dicsőségére emeltek. Ha ott megtisztultak az élet salakjától, menekültek a csoporttal, mely átkozódva és céltalanul haladt előre.

De még szomorú vándorok közt is haragot és vizályt szítottak a sötét szellemek. A szerencsétlenek vére felforr, a szemük fel-lángolt, a szájukból mérges szavak törtek ki és kezük kövekkel meg faágakkal fegyverkezett fel.

Akkor azután megjött a — vérbűn. A vö-

2

révén pedig mindkét piac jobban belekerül az amerikai befolyás körébe.

Helytelen volna azonban a jövőben létrejövő eltolódásokat az utróvidülések számlájára írni. Ez tisztán mechanikus szemlélete volna a forgalomnak, holott az organikus jelenség. A mai tengeri teherforgalomban, amely a tengeri kereskedelem gerincét alkotja, ezermért-földnyi különbségek csak alárendelt szerepet játszanak.

Egész sor más körülmény sokkal inkább latbaesik, még pedig a Szezi-csatorna javára. A zsilipek is hátrányosak, mert nagyobb kockázattal járnak és így a biztosítási járulékok is emelkednek. A vitorlások tekintetében pedig a Panama-csatorna egyáltalán nem jön tekintetbe az általa összekötött két öbölben uralkodó szélségszél miatt. A legsúlyosabb szempont azonban, hogy a Szezi-csatornán vezető út óriási kiterjedésű gazdasági területeket érint, végig kulturálatlan mentén halad és így a kereskedelmi hajózásnak mindmennyi kitűnő közbeeső állomást nyújt. Egy olyan gőzhajó, mely Hamburgból Yokohamába megy, rakományát oly gyakran változtathatja, hogy megérkeztekor talán egy eredeti feladása darabja sincs. A Panama-csatornán át vezető út egyik oldalán találjuk Nyugat-Indiának aránylag gyenge gazdasági területét, a másik oldalon pedig nincs egyéb, mint a Csendes-óceán végtelen vizeit. Ezért az új víziút nem fogja a Szezi-csatorna forgalmát csorbítani, inkább helyi forgalmi jellegű lesz és Amerika két partja között fogja a forgalmat közvetíteni.

De mint ilyennek sem szabad jelentőségét kicsinyelni. Számítani kell azzal, hogy az amerikai vállalkozási szellem jóval erősebben fog általa Közép- és Délamerikára hatni, mint eddig és hogy a yankeek igen kellemetlen versenytársak lesznek. Tekintetbe kell ugyanis venni, hogy az Unió gazdasági középpontja nem Newyork körül fekszik, hanem Pensylvániában és a nyugati rész közepén. Innen a Missisipi, melynek hajózhatóvá tétele a legközelebbi idők kérdése, New-Orléánon keresztül közvetlen víziutat létesít Amerika nyugati

része ár megfestette a földet, elvegyült a piszokkal s a verejtékkel s az út mind sötétebb és förtelmesebb lett. A lázadók már-már hajlandók voltak arra, hogy a „nagyai” kibéküljenek, ekkor a feketeszárnyú szellemek odasiettek, hogy ezt megakadályozzák. Athatalhatatlan sötét oszlopok eresztettek le a földre, melynek lapátszerű szárnyai voltak mind a két oldalán.

Ezek a szárnyak állandóan emelkedtek meg leereszkedtek és homokot meg port kavartak föl. Az oszlop aztán a homokbuckákat miriárdnyi szemecskében szétszórta, majd meg azzal fenyegette az embereket, hogy mind maga alá temeti őket. Az oszlop láttára mindannyian a földre vetették magukat nagy rémületökben és így kiabáltak:

— Typhon! Jaj, Typhon!...
A fekete felhőoszlop fölnyulik az égbe. Sötét szárnyait megerősítik a gonosz szellemek, hogy eltakarják előlünk a kék eget, a napot, holdat és csillagokat és megfosszanak bennünket minden reménységünktől...
Igy beszéltek az emberek és aggódva, borzadva várták a végüket!

De ekkor alászállt az égből a fehérszárnyú angyalok serege. Szelid mozgással szétoszoltak mindenfelé és földülték a fölfelé törő homok- és poroszlopot. Szürke agyagtömegként hullt az össze és ráfreccsent az emberek ruhájára és lábára. Illatos, szeliden frissítő szél kelt a levegőben. Az ég megint mosolygott a maga teljes kék pompájában és hozzá emelték az emberek a tekintetüket és könyörögtek a „nagyak” bocsánatáért.

A maguk jószántából tértek meg réteikhez és szántóföldjeikhez, kertjeikhez és erdőikhez, ahol hallani lehetett a munkás emberiség vidám hangját. Epedtek a munkára és a munkát követő áldásra...

gati partjaira. Az európai kereskedelemnek éber figyelemmel kell kísérni ezentúl az amerikai versenyt. Emellett azonban nem lesz hátrányos az a körülmény, hogy a latinfajú Közép- és Délamerika északi szomszédjaira bizonyos politikai gyanakvással tekint.

UJDONSÁGOK.

Károly István főherceg Fiumében.
Károly István főherceg, az abbaziai sporthét védnöke ma az „Ul” yachton Abbaziából visszajött Fiuméba. Az „Ul” yacht az Adamiómóló közelében horgonyoz. A III. és IV. sz. torpedók, melyek szintén az abbaziai versenyekhez jöttek Abbaziába, ma reggel elindultak Abbaziából s Fiumében vetettek horgonyt.

Az állandó bizottság ülése. A városi állandó bizottság tegnap este ülést tartott. A napirend legérdekesebb pontját, a községi pótválasztási lajstrom elleni felszólamlásokat az anyag nagy terjedelme s az előadó távolléte miatt a pénteki ülésre halasztották. A múlt ülés jegyzőkönyvének hitelesítése után a polgármester közölte, hogy az elhunyt Gorup József lovag örökösei 20000 koronát adományoztak a szegényekháza részére. A delegáció ezt tudomásul vette. Majd bejelentette Vio polgármester, hogy a vasárnapi repülőgép felszállást rendező bizottság a pioppi-i telket és a városi zenekar közreműködését kérte a városi tanácstól. A podeszta a kérést teljesítette, a delegáció pedig jóváhagyja intézkedését. Az állandó bizottság ezután 2000 koronát szavazott meg a rendőrség szükségleteire. A népkert és a Dall' Asta telek közötti fal építésére 3200 koronát szavazott meg a delegáció. Néhány strangi telektulajdonos ajánlata került ezután tárgyalásra. A telektulajdonosok, minthogy az illető telkeket gyárépítési tilalom terheli, megvételre ajánlják azokat négyzetméterenként 50 koronáért, ami összesen 53.000 K-t tesz ki. A műszaki-építészeti hivatal, minthogy a népkert céljaira a telkek nem szükségesek, ajánlja a város szabályozási tervzetnek olyatén megváltoztatását, hogy a tulajdonosok szabadon rendelkezessenek a telkekkel. A delegáció az indítványt megszavazta.

A kislakásokat építő részvénytársaság kéri a plassei vízközhálózat kiterjesztését. A városi közművek igazgatósága hozzájárult a sürgős kérelemhez. A vízvezeték kiterjesztése 41.500 korona összköltséget igényel s egyelőre 22.800 koronát kér a vízvezeték munkálataira. A delegáció ezt megszavazta. Kisebbségi ügyek elintézése után az ülés véget ért.

A Nizzában elhunyt altengernagy.
Tegnap délután az Adria „Andrássy”-gőzöse — mint előre jeleztük — ércokporsóba zárva Fiuméba hozta Scambucchi nyugalmazott altengernagy holttestét. A Nizzában elhunyt altengernagy holttestét ma vasuton szállítják Budapest felé.

A katonazenekar ténzenéi. A Jellasi-nyalagezred zenekara ma szerdán este tartja meg első nyári ténzenéjét. Ezentúl minden szerdán este fél kilenctől tíz óráig hangversenyezni fog a zenekar. A rendes takarodó ezentúl hétfő este lesz. A ma esti műsor a következő:

1. Fucik — „Gladiátorok bevonulása”. Induló.
2. Gounod — A „Philemon és Baucis” opera szimfoniája.
3. Ball R. — „Szeress és enyém a világ”. Dal.
4. Giordano — A „Fedora” opera ábrándja.
5. Schreiner A. — „Virágkoszorú”. Weber melódiáiból.
6. Lehár — Az „Éva” című operett keringője.

A fiumei tőzsde és a voloskai kikötő.
A „Neues Pester Journal” tegnapi számában közli, hogy Fiuménak még ebben az évben saját tőzsdéje lesz. A fiumei tőzsde hivatva lesz — írja a lap — hogy a triezsi kereskedelemnek közvetett uton hathatós versenyt teremtsen, mivel létesítése által úgy az árufor-

galom, mint a kikötőben megforduló hajók forgalma erősen megnövekednék. A triezsiek megneszelték ezt már s ezért sietnek azzal, hogy Voloscában áruátrakodási állomást létesítsenek azon hajók részére, melyek megakarnák takarítani az utat Póliába. E célból külön kikötőt építenek, honnan az árut átrakodással a déli vasút segítségével szállítanák tovább. Ez természetesen nagy kárára lenne Fiuménak. Eddig szól a cikk.

Horvát képviselők értekezlete. A horvát jogpárt tagjai ma ismét az osztrákok védőszárnyai alá menekültek, hogy védelmet kérjenek dr. Cuvaj királyi biztos uralma ellen. Ma reggel az abbaziai hajó csupa volt horvát képviselővel telt meg, akik Horvátország legkülönbözőbb részeiből gyűltek össze. Starcevic Mile elnökléte alatt megjelentek dr. Horvat Sándor, dr. Prebek, Sustersic krajnai tartományi főnök, dr. Pomper, dr. Petrusic, dr. Banjanin, Tomac, Kurrina, Zatluka, Polic, Vlahovic, Persich és még számosan. A horvátok ma délelőtt 10 órakor az abbaziai Quarnerokávéház különtermében titkos értekezletet tartottak a horvát politika helyzetéről s a párt jövőben követendő magatartásáról dr. Cuvaj királyi biztossal szemben. Ezt az értekezletet a horvátok nem merték a saját hazájukban megtartani, hanem Ausztria területén, horvát közigazgatás védelme alatt gyűltek össze, ahova már nem ér el a királyi biztos keze.

Baleset az abbaziai sportversenyen.
Tegnap délután 5 órakor az abbaziai motorcsónakversenyen baleset történt. Dréher Tivadar triezsi versenyző „Diaboló” csónakjával már-már elsőnek érkezett a célhoz, amikor a motor elromlott s felmondta a szolgálatot. A kis lélekvesztő a nyílt tengeren nyomban megállt s távolról úgy látszott, mintha katasztrófa történt volna. Azonnal három torpedó indult a csónak mentésére és sikerült is minden veszély nélkül bevontatni a kikötőbe.

Revolvert kap a gyalogság. A közös hadvezetőség — mint értesülünk — a gyalogság egy részét szolgáló revolverekkel szándékozik felszerelni s ez ügyben a közel jövőben bizalmas jellegű tárgyalások indulnak meg a magyar és az osztrák fegyvergyári részvénytársaságokkal. A budapesti tőzsdére eddig még nem került a hír s így a beavatottak ocsón szereztek meg nagytömegű részvényt, a bécsi tőzsdén azonban szombaton nyolc koronával emelkedett az árfolyam.

A kivándorlás és a visszavándorlás.
Ha a jelek nem csalnak, a hajóstársaságok jó üzletet fognak ez idén csinálni. Newyorki jelentés szerint ugyanis a visszavándorlás egyre tart, sőt mind nagyobb arányokat öl, de emellett a kivándorlás is növekvőben van. A Cunaro-társaság és a két nagy német társaság hajóinak fedélközei állandóan tele vannak oda-vissza utazó kivándorlókkal. A magyar visszavándorlás olyan erős, hogy a múlt héten Newyorkból Brémába indult „George Washington”-nak nemcsak fedélköze, hanem harmadik és második osztálya is visszahangzott a magyar szótól. S a nagy visszavándorlást nem lehet egyszerűen a rossz viszonyok, az elnökválasztások évnék, az amerikai sztrájkoknak betudni, mert ha ezek volnának az igazi okok, akkor ugyanezen okok megakadályoznák a kivándorlást, már pedig a kivándorlás is erős. A két nagy német hajó e hóban egyenkint másfél ezer kivándorlót vitt Amerikába. Miután a kivándorlók nem jönnek, ha a munkaviszonyok rosszak volnának Amerikában, a nagy visszavándorlást nem lehet másnak, mint az évtizedek óta állandóan nagyméretű kivándorlások természetes következményének s tünetének tekinteni. Annyi ma már a kivándorolt európai Amerikában, hogy állandóan nagy „visszavándorlást” eredményez a sok hazatérő, ideiglenesen vagy véglegesen vissza-

menő, üzleti vagy családi ügyben átutazó fedél-
közi utas, tekintet nélkül a gazdasági viszo-
nyokra.

— **Abbázia vendégei.** A szomszédos
Abbázia fürdő- és üdülőhelyet 1912 január
1-étől május 1-ig 18.397 fürdővendég és 2721
átutazó, tehát összesen 21.118 idegen kereste
fel. Április 25-től május 1-ig 790 idegen
jött Abbáziába, május 1-én 3212 volt az
üdülők száma.

— **A Carpathia érkezése.** A Titanic
hajótöröttjeinek derék megmentőit, a Carpathia
tisztkarát és legénységét méltó ünnepléssel
készen fogadni Fiume városa. Ma délután egy
órakor a tengerészeti hatóság gőzsén az ut-
ban levő Carpathia elé utaztak *Jekelfalussy*
Zoltán cs. és kir. kamarás, kivándorlási bizo-
s, *Pichler* Lajos kivándorlási felügyelő,
Aldassy József belügyminiszteri titkár és *Zer-
kowitz* Emil a „Magyar Hírlap” igazgatója.
Jekelfalussy Zoltán kivándorlási biztos holnap
délben ebédet ad C. H. *Roston*, a Carpathia
kapitányának tiszteletére.

Ma délután két órakor futott be a fiumei
kikötőbe a várva-várt „Carpathia”. A szabad
kikötőben több száz főnyi tömeg várta a Cu-
nard hajót, amelynek közeledését már a déli
órákban tisztán ki lehetett venni. Lovrana kö-
zelében találkozott a „Klotild” gőzs a Carpa-
thiával. A „Klotild” utasai átszálltak a Carpa-
thiára, ahol legelőször *Jekelfalussy* Zoltán cs.
és kir. kamarás, kivándorlási biztos a magyar
kormány nevében a hős *Rostron* kapitányt üd-
vözte.

Az üdvözlők között voltak *Kuranda* Emil
udv. tan., az „Adria” vezérigazgatója, *Minach*
Antal révalkapitány, *Zoltán* Armin a kivándor-
lási iroda főnöke, *Pichler* Lajos kivándorlási
felügyelő, *Aldassy* József miniszteriumi titkár
és *Hegedüs* Valér min. titkár. A Carpathiára
még Triestben szálltak fel Mr. *Barr* a Cunard
földközi-tengeri vonalainak igazgatója és *Min-
derlein* Gyula, az Adria személyszállító osztá-
lyának igazgatója. Feltűnt, hogy Fiume város
vezetősége a hivatalos fogadtatástól teljesen
távolartotta magát.

Mikor a hajóhidat felvonták, a *Tenger-
part* szerkesztője lépett először a hajóra, ahol
Rostron kapitány már lejött a parancsnoki hid-
ról s hálásan köszönte meg angol nyelvű szí-
vélyes üdvözlésünket. A vendégek a hajón az
első osztályú étteremben gyűltek össze, ahol
különböző italokat szervíroztak fel.

Délután 3 órakor jelent meg a Carpa-
thián gróf *Wickenburg* István v. b. t. t. kor-
mányzó s rövid lelkes beszédben melegen üd-
vözte a kapitányt s a hajó személyzetét.
Rostron kapitány nagyon szívélyesen köszönte
meg az üdvözlést s azután még hosszasan el-
beszélgetett a kormányzóval.

Lukács László miniszterelnök ma délelőtt
személyesen érdeklődött telefonon az „Adria”
igazgatóságánál a „Carpathia” érkezése után s
magához kérte *Rostron* kapitányt. Holnap
délben 1 órakor az „Európa”-ban diszebed
lesz *Rostron* kapitány tiszteletére. Este 6 óra-
kor *Rostron* kapitány W. C. *Hankinson* másod-
kapitánnyal és dr. *Lengyel* Árpád orvossal
Budapestre utazik, a hol pénteken dél-
előlt kihallgatáson jelennek meg *Lukács* László
miniszterelnök előtt, azután pedig *József* fő-
herceg fogja fogadni őket.

— **A «Carpathia legénysége Budapesten.**
A Carpathia football csapata csütörtökön dél-
után mérkőzik Budapesten a Magyar Test-
gyakorlók Köre csapatával. A Magyar Test-
gyakorlók Körének nemes intencióju eszméje,
amelylyel a világ legnagyobb hajóstragédiája
megmenekültjeinek javára megindult nagy-
szabású jótékonyági akció szolgálatába szegő-
dött, visszhangra talált a magyar publikum
körében. A Testgyakorlók elnöksége fáradha-

tatlan a csütörtöki ünnepség előkészítésében
és az előjelek máris azt mutatják, hogy dicsé-
retes munkájukat teljes siker fogja koronázni.
A főváros egész társadalmi előkelősége meg-
mozdult, hogy a M. T. K.-nek a jótékonycélu
ügy érdekében segítségére legyen. Az ünne-
pélyes akció fővédnökségét a sportkörökben is
legnagyobb népszerűségű *József* királyi herceg
vállalta el, még védnökül *Zichy* János gróf
vallás- és közoktatásügyi minisztert, *Návay*
Lajost, a képviselőház elnökét és *Bárczy* István
dr. t a főváros polgármesterét nyerte meg a
rendezés, ami a legerősebb biztosítéka az
ügy sikerének. A ritkán látott nagy érdeklődés-
sel várt mérkőzés csütörtökön délután 6 órakor
lesz a M. T. K. Hungária-köruti pályáján. A
főváros minden részében nagy falragaszok
hirdetik a mérkőzést.

— **Gyapottolvaj.** A minapi tűz által
megrongált gyapottolvaj a Szápáry-rakparton
feksznek s tegnap este egy eddig ismeretlen
napszamos egyet el akart lopni közülök. Kézi-
kocsiját éppen a Dante-tér közelében toltá,
mikor az arra cirkáló rendőr észrevette a ko-
csin levő füstös gyapottolvaj s el akarta csipni
a tolvajt. A napszamos otthagya a kézi-
kocsit, futásnak eredt. A kocsit és a gyapot a
rendőrségre került. A tolvajt eddig még nem
fogták el.

— **Az abbáziai Szegeő-szanatóriumba**
a mult hét folyamán a következő vendégek
érkeztek:

Lazansky Sándor dr. orvos Zágrábról,
Silberer Izsó dr. orvos Galgócraól, *Szigeti* Samu
bankfőtisztviselő Nagy-Kaniszáról, *Eismann*
Lili Budapestről, *Pollitzer* Albert kereskedő,
Fuchs Leo igazgató neje, *Lichmann* Ernő dr.
ügyvéd, *Magyarossy* Ernő banktisztviselő és
Mandl Pál magántisztviselő Budapestről; *Ha-
vas* Dezső dr. Szabadkáról; *Pressler* Olga
Egerről; *szendrői* Kovách Géza főhadnagy neje
Budapestről; *Puskás* György gör. kath. lel-
kész neje, *Szeles* József dr. ügyvéd neje *Sze-
gedről*.

— **Földrengés.** A pólai hidrográfiai inté-
zet készülékei tegnap este 7 óra 5 perc 35
másodperckor katasztrófális földrengést jeleztek,
amelynek maximális földmozgása 7 óra 19
perc 29 másodperckor következett be. A föl-
jegyzések vége 7 óra 55 perc. Távoltság 3100
kilométer. A földrengés valószínűleg Turkesz-
tánban volt.

— **Tolvaj csavargók.** A rendőrség ma
éjjel letartóztatta *Sárközi* Aladár 21 éves bu-
dapesti és *Szilvási* Ferenc 21 éves borsodme-
gyei foglalkozás nélküli egyéneket, met az
egyik óvárosi mulatóhelyen 120 korona értékű
ékszert ajánlottak megvételre. Elutasító válasz
után megkérték az egyik leányt, hogy zálogo-
sítsa el az ékszereket. A többi vendégeknek
feltűntek a gyanus emberek s a rendőrséget
értesítették az ékszeres csavargókról. A két

csavargó a rendőrségi kihallgatás alkalmával
tagadta, hogy az ékszerek lopásból erednek.
Minthogy azonban mindeu fillér nélküli tolonc-
uton jöttek Nápolyból Fiuméba, a rendőrség
lecsukatta őket.

TŐZSDE.

	Május 7 zárlat	Mai árf. 1/2 óra
Budapesti Értéktőzsde.		
Magyar hitelrészvény	839.—	840.—
Osztrák hitelrészvény	642.50	662.—
4% os koronajáradék	89.30	89.30
Osztr.-magy. államvasut	745.50	730.—
Jelzálogbank	470.—	471.—
Leszámitolóbank	540.50	544.—
Hazai Bank	302.—	302.—
Magyar Bank és Keresk. R.-T.	667.—	668.—
Rimamurányi	761.—	764.—
Salgótarjáni	732.50	731.—
Közuti Vasut	777.50	779.—
Városi Villamos	422.50	423.—
Adria	525.—	—
Déli Vasut	109.50	—
Magyar Cukoripar	3275.—	—
Rizsgyár	4050.—	—
Budapesti Gabonátőzsde. (50 kilogrammonként)		
Buza májusra	11.78	11.62
Buza októberre	11.81	11.21
Rozs októberre	9.57	9.54
Tengeri májusra	9.27	9.16
Tengeri júliusra	9.19	9.12
Tengeri augusztusra	9.19	9.06
Zab májusra	—	—
Zab októberre	9.07	—
Bécsi Értéktőzsde.		
Osztrák hitelrészvény	642.75	642.50
Magyar hitelrészvény	838.—	838.25
Osztrák magyar államvasut	736.50	737.50
Alpesi	954.50	961.50
Déli Vasut	—	106.50
Skoda	741.—	740.25
Osztr. koronajár.	89.70	—

	Legutóbbi köte- sek átlagár.
Fiumei és trieszti értékek:	
Fiumei 4% os kölcsönkötv.	92.50
Magyar-Horvát Gőzhajótárs.	7000.—
Magyar Horvát Szabadhajózás	1000.—
Orient tengerhajózási társ.	1175.—
„Indeficienter” tengerhajóz. társ.	78.—
Osztrák Lloyd	547.—
Stabilim. Tecnico	9800.—
Navigazione Libera Triest	544.—
Austro-Americana	271.—
Fiumei Kereskedelmi Bank	305.—
Litorale Bank és Takarékszövet.	228.—
Banca Fiumana	630.—
Fiumei Népbank	110.—
Magyar Olajgyár	213.—
Prodotti Chimici	8700.—
I. Horvát Takarékpénztár	5700.—
„Ital. Forgalmi r. t.	2500.—
„Kerka” dalmát vízművek r. t.	1400.—
Spalato Portland Cement	307.—
I. Trieszti Rizsgyár	390.—
Riunione Adriatica	1017.—
Assicurazioni Generali	4615.—
	Nap. 1025.—

Fenice Színház részvénytársaság.

HIRDETMÉNY.

Az alakulóban levő „Fenice Színház részvénytársaság”, t. c. részvényaláírói
tisztelttel meghivatnak az 1912. május hó 9.-én d. u. 6 órakor a Ciotta utcai
városi fiúiskola disztermében tartandó

alakuló közgyűlésre.

NAPIREND.

- 1.) Az alaptökének részvényjegyzés utján történt biztosítá-
sának igazolása
- 2.) A társaság megalakulása
- 3.) Az alapszabályok megállapítása
- 4.) Az igazgatóság kinevezése
- 5.) A felügyelő bizottság megválasztása és tiszteletdíjának
meghatározása.

Az alapítók.

Távirat ◀▶ Telefon

A képviselőház ülése.

A Házat bizonytalan időre elnapolták.

BUDAPEST, május 8. Návay Lajos 1/211 órakor nyitotta meg a képviselőház ülését, a melynek tárgysorozatán a kormány bemutatkozásának a vitája szerepelt. A vita első szónoka

Bikády Antal volt, aki támadó beszédben hosszasan indokolta az ellenzék magatartását a most kinevezett kormányval szemben. Követelte a választójog reformjának mielőbbi megvalósítását, amely az egyetlen eszköz a parlamenti béke megteremtésére.

Kelemen Samu szerint a kormány nem felelt meg a beléhelyezett bizalmnak és nem is kívánhatja, hogy a magyar nemzet a kormány felfogásában osztozzék. A kormány legkisebb hajlandóságát sem mutat arra, hogy a nemzet alkotmányának rendelkezéseit minden vonalon érvényesítse. Követeli, hogy a Ház fogadja el Bakonyi Samu határozati javaslatát, amelynek alapján a parlamenti béke és a nyugalom helyreállítható. Kelemen után

Kovács Gyula beszélt és azt fejtette, hogy pártja csak azt a békét fogadja el, amely az általános választójog alapján az ország érdekét szolgálja. Majd

Lukács László miniszterelnök emelkedett szólásra és az elhangzott beszédekre reflektálva kijelentette, hogy Kluen-Héderváry azért vált meg a kormány vezetésétől, mert mindenki benne látta a békés megegyezés lehetőségének akadályát. A horvát királyi biztos kinevezésének kérdését nem tartja helyénvalónak ebben a vitában, mert a kinevezés aktáit a Ház asztalára fogja tenni s akkor a parlamentnek alkalma lesz ezt az ügyet érdemileg tárgyalni. Stürgkh gróf osztrák miniszterelnöknek Magyarország ellen intézett parlamenti támadásait ő már a legerélyesebben visszautasította, szintugy az osztrák Reichsrathnak ügyeinkbe való beavatkozását. Bakonyi Samu határozati javaslatát nem fogadhatja el, mert az tulságosan elasztikus és abba sok mindent bele lehet magyarázni, amely azonban sem a kormány, sem pedig az ellenzék intencióival nem egyezik meg.

A miniszterelnök beszéde végén annak a reményének adott kifejezést, hogy a békés megegyezés már a közeli napokban meg fog történni. Kéri a Házat, hogy Bakonyi határozati javaslatát ne fogadja el.

Bakonyi Samu indokolta ezután határozati javaslatát, amelyet azonban a Ház többsége elvetett.

Az elnök ezután bezárta a vitát és a Ház tudomásul vette a kormány bemutatkozását.

Végül a képviselőház az elnök indítványára bizonytalan időre elnapolta üléseit.

A király nem jön Budapestre.

BÉCS, máj. 8. Hiteles értesítés szerint a király ezen a nyáron nem jön Budapestre, hanem a nyár egy részét Bécsben, egy részét pedig rendes nyaralóhelyén, Ischlben fogja tölteni. Ischlbe való utazásának ideje még nincs meghatározva.

Horvátok Lukácsnál.

BUDAPEST, máj. 8. A Budapesten tartózkodó horvát képviselők Pejacsavich gróf vezetésével ma délben tisztelegtek Lukács László miniszterelnöknél, akit kinevezése alkalmából üdvözöltek és figyelmébe ajánlották a horvátországi állapotokat. Lukács megköszönte a horvátok figyelmét és kijelentette, hogy az egész kormány a legnagyobb jóindulattal vi-

seltetik Horvátország iránt. Erről a jóindulatról meg is fognak győződni, mihielyt a parlament munkaképessége helyreáll.

A „Carpathia“ footbalcsapata Budapesten.

BUDAPEST, május 8. Ma délelőtt megérkezett Budapestre Ráth Gusztáv tengerésztiszt vezetésével a „Carpathia“-footbalcsapata. Délelőtt 9 óra után Bárczy István főpolgármester kiment a keleti pályaudvarra, ahol már igen sok kíváncsi és az angol vendégeket meghívó Magyar Testgyakorlók Körének küldöttsége várta a Carpathia footbalcsapatát. Féltkor berobogott az üvegcsarnak alá a vonat. A M. T. K. részéről Brill Alfréd a „Sirály“ evezős-egyesület részéről Rájer Jenő várták az érdekes vendégeket. A vonatból kiszálló angolokat a főpolgármester, majd Brill Alfréd üdvözölte angolul. A vendégek ezután autóbilba szálltak és a nézők háromszoros hip, hip, hurra! kiáltásai között egy Rákóczy-uti, szállóba mentek. Ráth Gusztáv, az újságíróknak a mentés borzalmairól beszélt el egyes dolgokat s elmondotta, hogy az angolok utközben elragadtatásukat fejezték ki a szép vidék, valamint a főváros gyönyörű panorámája felett s örömmel ragadták meg az alhamat a találkozásra.

A prezumpatív trónörökös utazása.

CZERNOWITZ, május 8. Károly Ferenc József főherceg tegnap ideérkezett.

Az öngyilkos egyházkerületi főgondnok.

BUDAPEST, máj. 8. Vécsey János, a minap öngyilkossá lett dunántúli evangélikus egyházkerületi főgondnok és durgazdag földbirtokos itteni rokonai tiltakoznak az öngyilkossági híresztelés ellen. Kaposvárról ellenben megerősítik, hogy Vécsey öngyilkos lett.

Az automobilos sikkasztók.

BUDAPEST, május 8. Azok ellen a bankifjak ellen, akik a múlt ősszel a Hollandi Biztosító Társaság kárára sikkasztást követtek el és automobilon megszöktek, ma kezdte meg a tárgyalást a budapesti törvényszék Makucz bíró elnöklésével. A vádlottak Biró Béla, Okos Géza és Szekendi Tibor beismerték bűnösségüket. A tömeges tanúkihallgatások miatt a tárgyalást holnapra halasztották.

Ismét elgázolások Budapesten.

BUDAPEST, máj. 8. A Külső Kerepesi-úton ma reggel a vicinális vonat elgázolta Filip József napszámost. A kerekék a felismerhetetlenségig összeroncolták a szerencsétlen embert. A szerencsétlenség színhelyén nagy tömeg verődött össze, mely ellenséges magatartást tanúsított a vasuti személyzettel szemben. Nem vették észre e közben, hogy Cinkota felől egy másik vicinális vonat közeledik s így történt, hogy Zöldi János napszámost a második vonat gázolta halálra.

A montenegrói király beteg.

CETTINJE, május 8. Miklós király pár hét óta sokat szenved kinzó köszvényétől, mely miatt nem is képes lábra állani. A király orvosai tanácsára ágyba fektült. Remélik, hogy mielőbb felgyógyul és megkezdheti valamely fürdőben kuráját.

Az archipelágusi főkormányzó.

KONSTANTINÁPOLY, május 8. A lapok jelentése szerint Subith Bey, az archipelágusi vilajet főkormányzója nem tartózkodik Rhodoszban, a vilajet fővárosában, hanem egy másik szigeten tartózkodik.

„Margherita“ mozgó

Via Alessandro Manzoni 3.

Hétfő, május 6-ától, szerda 8-áig.

A szerelem és a halál éjszakája.

A reális életből merített nagyszabású dráma 4 részletben és 33 képből. Nagy műmikai tudással interpretálva. Festői helyzetek. 1000 méteren felüli film.

E fényes darabot követi az

Éljen a nőtlenség.

című tréfa, mely rendkívül mulátfató.

Hálószoba butorberendezések

és egyes butordarabokat részletfizetésre is kaphatók

Herskovits S. butorkereskedő
Via Gius. Parini 6.

Hungaria Pensio Lussingrande

Elegáns, napos lakosztobák; férfi- és hölgy-szalón, kert, 2 terrasz. Villanyvilágítás.

Teljes penzió: lakás háromszori étkezéssel napi 7.— korona.

Ragályos és tuberkulotikusok nem fogadtatnak be.

Pichelmayer Lajos tulajdonos.

„MIRAMARE“

Palace szálló, Cirkvenica.

Naposabb mint Abbazia. Az előkelő társaság kedvelt szállója. 70 modern, kényelemmel berendezett szoba; villanyvilágítás, lift, meleg tengervíz fürdő a házban. Teljes pensio 8 K-tól feljebb. Elsőrangú konyha. Prospektust küld az igazgatóság.

Gyakornokot, ki legalább négy középiskolát végzett és 18 évesnél nem idősebb keres helybeli pénzintézet. Magyar és olasz nyelvű ajánlatok „Nyugdíj“ jelige alatt a kiadóba küldendők.

Kitünő magyar konyha

olcsó áron kapható. Via Carducci 16. sz. II. emelet, 1.

Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

GYÖGYSZERTÁRA
a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszappanok, az összes ásványvizek, toalettcikkek és szépitőszerek stb. stb.

József főherceg udvari szállítója

Nattich Henrik ::

Fiume, Corso 35.

Nagy raktár mindennemű órákban, ébresztő, ingaórák, precíziós krónométer-órák és láncokban jutányos áron, jótállás mellett. — Saját javítóműhely.

Az olasz királyi pár merénylője.

RÓMA, május 8. A Tribuna jelentése szerint D'Alba újabb kihallgatása következtében elrendelték Denelli római és Diamantini tartoni-i munkások letartóztatását. A két letartóztatott munkást D'Albával és a bűnrészességgel gyanúsított, Tacit román származású egyénnel szembesítették. A kihallgatásról semmit sem tudhatni.

Halálos repülések.

BERLIN, máj. 8. Bachmeyer 21 éves aviatikus 100 méternyi magasságból lezuhant repülőgéppel és meghalt.

BRÜSSZEL, máj. 8. Olbrecht aviatikus tegnap Antwerpenben lezuhant és a kórházban kiszervezett.

Kilenc asszony büne.

TRIESZT, máj. 8. A törvényszék ma kezdte meg a tárgyalást Bajz születésű és 9 asszony ellen, akik magzatelhajtást követtek el. A tárgyaláson az asszonyok szegénységükkel és a szegénytől való félelemmel indokolták tettüket. Több asszonyt sirógörcs fogott el.

„Alla Città di Milano“ vendéglő

Fiume, Via G. Simonetti.

Ujjonnan berendezve, külön helyiségekkel családok részére. Idegenszobák.

Legjobb isztriai, dalmát és rizling borok, Steinfeldi sör. Házi konyha. Nyáron süttőt bárány stb. stb.

Jutányos árak.

Rukavina Pál, Tulajdonos.

Hotel „Vinodol“

CIRKVENICA

Étterem. - - Kávéház. - - Penzió.

A magyar vendégek legkedveltebb helye.

Vilmos császár és az orosz cár kitüntették

Zsolnai Vilmos

európai hírű szolista, esténként teljes zenekarával az Imperial kávéházban hangversenyez.

Tulajdonos Linenberger I.

BUCCARI egyetlen modern szállója**„Jadran“ szálló**

Kitünő étterem s kávéházzal. - Magyar ** konyha. - Legjobban ajánlható. **

Tulajd. Homolka Károly.

CIRKVENICA**Szálloda HORVÁTH Étterem**

Penzió

Magyar ház, magyar konyha, magyar borok. - Olcsó árak.

**FIUMEI ÉPÍTŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Valscurignei parcellázott telepen 2-3-4 szobás **családi házakat, villákat** és több lakásból álló **emeletes házakat** épít modern kivitelben a legkedvezőbb fizetési feltételek mellett **eladásra és bérbeadásra.**

A telepen, a melynek kiterjedése circa 170.000 m², **telkek** is eladók. **A telep csatornázással, vízvezetékkel s villanyvilágítással van ellátva.**

A társaság ipartelepén gyártott **égett mész, zuzott kavics, homok és köliszt olcsón** kapható.

Értekezni lehet a társaság műszaki irodájában Via Clotilde 4. sz. j.

A legajánlatosabb fiumei szállók:**„Deák“ szálló**

a Deák-korzón és dependance-a a

Bonavia szálló

Via Edm. Amicis. 4.

Miandkét szalóban kitünő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

Pilzeni ösforrás sör.

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

«Hungária» szálló és étterem

:: Fiume, Viale Deák. ::
Izletes magyar és német konyha. Éjjeli 2 óráig nyitva. - Polgári árak. - Kitünő kiszolgálás. - Olcsó havi penzió. - - Jutányos és szigorúan tiszta nappali és hónapos szobák. - Szives pártfogást kér

==== Pusnik F. ====

A kuglizó szerdára és vasárnapra kiadó.

Legfinomabb kivitelű függőkbe, mellükbe és karcsattokba foglalt elsőrendű **brilliánsok, gyöngyök, smaragd, zafir és rubinok**, továbbá medaillonok és nyakláncok leggazdagabb választékban s olcsó szabott árak mellett kaphatók

Engelsrath I. ékszerésznél

Fiume, Dante-tér 5. Fiók Abbaziában.

TOPICS MILAN
fogtechnikus

— Susákról Fiuméba költözött —

Via del Porto 8. sz. II. emelet.

Tisztelettel értesítjük a n. é közönséget, hogy a VIA GIUSEPPE PARINI 6. sz. alatt lévő

fodrász termet

társulásunk folytán közösen vezetjük s minden szaktudásunkat és erőnket a t. vendégek kényelmének és igényeinek kielégítésére fogjuk fordítani.

Tisztelettel

Zárits János és Szerblyin István
fodrászmesterek

Értesítés!

Van szerencsém a n. é közönséget arról értesíteni, hogy tavaszi és nyári ujdonságaim megérkeztek.

Mértékutáni megrendelések a legdivatósabb szabás szerint készülnek. Szövetmintákat kívánatra a megrendelő lakásán is bemutatok.

Szives pártfogást kér

Kalmár János férfiszabó
Fiume, Via Ciotta 2 szám.

Lederer penzio Abbazia.
Habsburg villa és Park szálló

120 szoba. Lift. Fürdők a házban. Villanyvilágítás. Árnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. **Szoba és ellátás 8 koronától feljebb.** Családoknak engedmény.

Első Automobil Társaság.

Fiumében.

Az Első Automobil Társaság már megkezdte működését.

A vállalatnak négy taxaméterrel ellátott automobilja van, amelyek a „Piazza Dante“-n és a „Piazza Elisabetta“-n állnak a n. é. közönség rendelkezésére.

ÁRAK:

A városban az első 1000 m ára	K	1.50
minden további 500 m	"	— .40
Fiume-Abbazia oda	"	30.—
" " vissza egy órai várakozással	"	40.—
Fiume-Buccari oda	"	30.—
" " vissza egy órai várakozással	"	40.—
Fiume-Monte Maggiore és vissza egy órai várakozással	"	100.—
" Portorè	"	60.—
" Cirkvenica " 2 " "	"	80.—
" Kastua " 1 " "	"	40.—
" Triest " 3 " "	"	200.—
" Feistritz " 1 " "	"	110.—
" Pola " 3 " "	"	320.—
" Adelsberg " 3 " "	"	180.—
" Lovrana oda	"	50.—
" " vissza 1 órai várakozással	"	60.—
minden további várakozási óra	"	5.—

Egyéb utak megegyezés szerint.

Ára 30 Kor.



Nincsen Önnek rendes háztartása, ha
ECLIPSE dagasztógépe nincsen

3 perc alatt lehet vele bármilyen tésztát tökéletesen átdagasztani.

Minden vas- és edényüzletben kapható.

Bővebb felvilágosítást ad: The Eclipse Selling Company
képviselője, Eckel Egon, Fiume Via del Fosso 9. szám

KORONA VENDEGLŐ

A „De la Ville“ szálloda épületében.
Legközelebbi étterem a pályaudvarnál

Modern kényelemmel berendezett
étterem. - Kifünő ételek és italok.
Figyelmes kiszolgálás. - Olcsó árak.

Tulajdonos:

RADOLOVICH EDE G.

Ha egészségét félti

„ADRIA“

savanyu vizet igyék,

mely igen olcsó és kristálytisza. Baktérium-
mentes magas hegyi forrásvíz. Természe-
tes szénsavval telítve fertőző betegségek-
nél, étvágyzavaroknál és emésztési nehé-
ségeknel igen hasznos ital. Borral keverve,
kellemes üdítő hatású.

Mindenhol kapható!

Töltőtelep ABBAZIA Friedrichshof.

Ritűntetett angol női- és férfi szabó.

Legdivatosabb ruhákat gyorsan
és kifünően végzi. Javitás vala-
mint ruhavasálás elfogadtatik.

Guczul András, Abbazia.

==== CIRKVENICA =====

Bellevue szálló es penzio

A legszebb fekvésben, a moloval szemben.
Gyönyörű terrassz. * Kifünő konyha.
:: Csupa tengerre nyíló szoba. ::

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart“ lapkiadóvállalat.

Mohovich C. A.



amerikai irodabutor- és írógép-üzletét
a Piazza del Commercio 6. szám alatt
levő épület földszintjére és félemeletére
a kapucinus templom mellé helyezte át.

Restaurant Pilsen

==== VELENCE. =====

Elsőrangú étterem kerthelyiséggel a Szent Márk-
tér közvetlen közelében. Német és francia konyha.
Német étlapok. Valódi pilseni és müncheni sör.

==== NOVI Cirkvenica mellett, az Adria
legszebb üdülőhelye. =====

„SAN MARINO SZALLÓ“

közvetlenül a tengerparton. Teljesen új,
modernül berendezett szobák. Saját hideg
és meleg tengeri fürdők. Telefon, távirta
:: a házban. Pompás étkezés. ::

ABBAZIA

:: Hotel, Penzio és Caffé-Restaurant ::

„TRAUBE“

Árnyas kert. Kényelmes fedett
helyiségek. A fürdőhely legol-
csóbb étterme. Magyarok talál-
kozó helye.

Cigányzene

van minden este a

„Mercur“ kávéházban

az indóházzal szemben.

**Egész éjjel nyitva. - Amer-
rikai billiárd. - Figyelmes
kiszolgálás.**

Tulajdonos: **ZAGORC FERENC**

- Cirkvenica - CAFFÉ CENTRAL

Cirkvenica egyetlen kávéháza
és cukrászdája a tengerparton.

Bel- és külföldi hírlapok.

Játékszobák. - Billiárd.

Cirkvenica Klotild főhercegnő

szálló 1 percnnyire a kikötőtől.
Szobák 2.-- koronától feljebb.

!! Az étteremben olcsó árak. !!

Nyomatott a „Mercur“ nyomdában, Fiume.